

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2007/C 262/01	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2007/C 262/02	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	4
2007/C 262/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4775 – MAN/Hörmann/JV) ⁽¹⁾	7
2007/C 262/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4802 – Tishman Speyer/Lehman Brothers/Archstone-Smith) ⁽¹⁾	7
2007/C 262/05	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4901 – Gilde/Swets) ⁽¹⁾	8
2007/C 262/06	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4873 – Schott Solar/Wacker/JV) ⁽¹⁾	8
2007/C 262/07	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4904 – Lite-On/Perlos) ⁽¹⁾	9
2007/C 262/08	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4756 – AGCO/ARGO/Laverda) ⁽¹⁾	9
2007/C 262/09	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4862 – Transdev/Connexxion Holding) ⁽¹⁾	10

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2007/C 262/10	Výmenný kurz eura	11
---------------	-------------------------	----

Európsky ombudsman

2007/C 262/11	Výročná správa 2006	12
---------------	---------------------------	----

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2007/C 262/12	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na národnú regionálnu investičnú pomoc ⁽¹⁾	13
---------------	--	----

V *Oznamy*

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Komisia

2007/C 262/13	Oznámenie týkajúce sa platných vyrovnávacích opatrení v súvislosti s dovozom bavlnenej posteľnej bielizne s pôvodom v Indii do Spoločenstva: zmena názvu spoločnosti, na ktorú sa vzťahuje individuálna vyrovnávacia colná sadzba	15
---------------	---	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2007/C 262/14	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas) ⁽¹⁾	16
2007/C 262/15	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4701 – Generali/PPF Insurance Business) ⁽¹⁾	17
2007/C 262/16	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4917 – GE/Dogus/JV) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	18



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 262/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	25. 9. 2007
Číslo pomoci	N 103/07
Členský štát	Španielsko
Región	Provincia de Soria (Comunidad Autónoma de Castilla y León)
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Plan de ayudas a la Televisión Digital Terrestre en Soria
Právny základ	Proyecto de bases reguladoras del plan de ayudas a la compra y/o instalación de receptores de TDT y a la adaptación de las instalaciones colectivas de recepción de televisión en los edificios para la recepción de la señal de la Televisión Digital Terrestre en Soria
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Rozvoj odvetvia
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 1 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci: 1 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	23. 2. 2007-23. 8. 2007
Sektory hospodárstva	Média
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	E.P.E. RED.ES Plaza de Manuel Gómez Moreno, s/n E-28020 Madrid
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	10. 5. 2007
Číslo pomoci	N 661/06
Členský štát	Česká republika
Región	Moravskoslezsko
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Investiční pobídka pro společnost Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.
Právny základ	Nařízení vlády č. 310/2004 Sb. ze dne 28. dubna 2004, kterým se stanoví přípustná míra veřejné podpory v regionech soudržnosti; Investiční smlouva uzavřená dne 18. května 2006 mezi Hyundai Motor Company a Českou republikou, Moravskoslezským krajem a Agenturou pro podporu podnikání a investic CzechInvest
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 3 154,92 mil. CZK
Intenzita	9,34 %
Trvanie	—
Sektory hospodárstva	Motorové vozidlá
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1 Moravsko-Slezský kraj 28. října 117 CZ-702 00 Ostrava
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	18. 7. 2007
Číslo pomoci	N 905/06
Členský štát	Poľsko
Región	Dolnośląskie
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Toshiba Television Central Europe Sp. z o.o.

Právny základ	<p>Uchwała Rady Ministrów nr 27/2007 z dnia 2 marca 2007 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Toshiba Television Central Europe Sp. z o.o. w Kobierzycach pod nazwą: Fabryka odbiorników telewizyjnych i radiowych oraz urządzeń do rejestracji i odtwarzania dźwięku i obrazu w latach 2007-2010”</p> <p>Projekt Umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Toshiba Television Central Europe Sp. z o.o.</p> <p>List intencyjny pomiędzy Ministrem Gospodarki a Toshiba Television Central Europe sp. z o.o.</p> <p>Art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.).</p>
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Priama dotácia, transakcie neprebiehajúce za trhových podmienok
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 29 354 768 PLN
Intenzita	17,57 %
Trvanie	—
Sektory hospodárstva	Elektrické a optické zariadenia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 262/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	18. 12. 2006
Číslo pomoci	N 215b/06
Členský štát	Taliansko
Región	Friuli-Venezia Giulia
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Regolamento di attuazione degli interventi a favore dell'innovazione nei settori dell'agricoltura e dell'itticoltura di cui all'articolo 17 della L. R. 26/2005.
Právny základ	Legge regionale 10 novembre 2005, n. 26 (L.R. 26/2005) «Disciplina generale in materia di innovazione, ricerca scientifica e sviluppo tecnologico». Delibera di giunta regionale 3 marzo 2006, n. 402 (D 402/2006) «Regolamento di attuazione degli interventi a favore dell'innovazione nei settori dell'agricoltura e itticoltura di cui all'art. 17 della l. r. 26/2005».
Druh opatrenia	Schéma nahradzujúca schému pomoci schválenú pod číslom 26b/04
Účel	Pomoc na inováciu a na investície v oblasti výskumu a vývoja v odvetví rybolovu a akvakultúry
Forma pomoci	Priama pomoc
Rozpočet	—
Intenzita	—
Trvanie	2011
Odvetvia hospodárstva	Podniky pôsobiace v odvetví rybolovu a akvakultúry
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia Direzione centrale Risorse agricole, naturali, forestali e montagna Via A. Caccia, 17 I-33100 Udine
Ďalšie informácie	Správa o uplatňovaní

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	2. 7. 2007
Číslo pomoci	N 685/06
Členský štát	Taliansko
Región	Toscana
Názov	Ammodernamento per la messa in sicurezza di imbarcazioni da pesca

Právny základ	1. Legge regionale n. 66 del 7 dicembre 2005 «Disciplina delle attività di pesca marittima e degli interventi a sostegno della pesca marittima e dell'acquicoltura» 2. Bando «Ammodernamento per la messa in sicurezza di imbarcazioni da pesca»
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Pomoc pre sektor rybného hospodárstva
Forma pomoci	Priama pomoc
Rozpočet	2 500 080 EUR
Intenzita pomoci	Do výšky 40 %
Trvanie	2007-2010
Odvetvia hospodárstva	Rybné hospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Toscana Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	21. 6. 2007
Číslo pomoci	N 913/06
Členský štát	Česká republika
Región	—
Názov	Odstranění povodňových škod na hrázích, rybnících a vodních nádržích
Právny základ	1. Zákon č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů 2. Dokumentace programu 129 130 „Podpora obnovy, odbahnění a rekonstrukce rybníků a výstavby vodních nádrží“, podprogram 129 133
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Rámcový program na kompenzáciu škôd spôsobených povodňami
Forma pomoci	Priama pomoc
Rozpočet	—
Intenzita pomoci	Do výšky 100 %
Trvanie	1. 4. 2007-31. 12. 2012
Odvetvia hospodárstva	Rybné hospodárstvo

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	24. 9. 2007
Číslo pomoci	N 336/07
Členský štát	Taliansko
Región	Provincia di Trento
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Poli di innovazione
Právny základ	Legge regionale 6/99 del 13.12.1999 modificata dall'articolo 35 della legge 11/06 del 29.12.2006
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Výskum a vývoj
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 1,8 mil. EUR
Intenzita	50 %
Trvanie	Do 1. 1. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Provincia di Trento Via Romagnosi, 9 I-38100 Trento
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4775 – MAN/Hörmann/JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 262/03)

Dňa 9. októbra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4775. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4802 – Tishman Speyer/Lehman Brothers/Archstone-Smith)****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 262/04)

Dňa 2. októbra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4802. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4901 – Gilde/Swets)****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 262/05)

Dňa 8. októbra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4901. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4873 – Schott Solar/Wacker/JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 262/06)

Dňa 2. októbra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v nemčine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32006M4873. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4904 – Lite-On/Perlos)****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 262/07)

Dňa 8. októbra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4904. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4756 – AGCO/ARGO/Laverda)****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 262/08)

Dňa 13. septembra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4756. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.4862 – Transdev/Connexxion Holding)

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 262/09)

Dňa 2. októbra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4862. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

31. októbra 2007

(2007/C 262/10)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz	
USD	Americký dolár	1,4447	RON Rumunský lei	3,3360
JPY	Japonský jen	166,49	SKK Slovenská koruna	33,332
DKK	Dánska koruna	7,4547	TRY Turecká líra	1,6987
GBP	Britská libra	0,69730	AUD Austrálsky dolár	1,5658
SEK	Švédská koruna	9,2191	CAD Kanadský dolár	1,3768
CHF	Švajčiarsky frank	1,6762	HKD Hongkongský dolár	11,1966
ISK	Islandská koruna	86,62	NZD Novozélandský dolár	1,8863
NOK	Nórska koruna	7,7910	SGD Singapurský dolár	2,0931
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW Juhokórejský won	1 301,39
CYP	Cyperská libra	0,5842	ZAR Juhoafrický rand	9,4822
CZK	Česká koruna	26,973	CNY Čínsky juan	10,7818
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK Chorvátska kuna	7,3463
HUF	Maďarský forint	251,41	IDR Indonézska rupia	13 142,44
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR Malajzijský ringgit	4,8181
LVL	Lotyšský lats	0,7022	PHP Filipínske peso	63,104
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB Ruský rubel	35,6750
PLN	Poľský zlotý	3,6377	THB Thajský baht	45,787

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

EURÓPSKY OMBUDSMAN

Výročná správa 2006

(2007/C 262/11)

Európsky ombudsman predložil v súlade s článkom 195 ods. 1 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článkom 3 ods. 8 rozhodnutia Európskeho parlamentu o predpisoch a všeobecných podmienkach upravujúcich výkon funkcie ombudsmana svoju Výročnú správu za rok 2006.

Výročná správa spolu s jej skrátenou verziou obsahujúcou iba Resumé a štatistiky vo všetkých 23 oficiálnych jazykoch sú k dispozícii na webovej stránke Európskeho ombudsmana:

<http://www.ombudsman.europa.eu>

Kópie týchto publikácií je možné zadarmo získať na úrade Európskeho ombudsmana:

1, Avenue du Président Robert Schuman

B.P. 403

F-67001 Strasbourg Cedex

Telefón: (33-3) 88 17 23 13

Fax: (33-3) 88 17 90 62

E-mail: eo@ombudsman.europa.eu

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1628/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na národnú regionálnu investičnú pomoc

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 262/12)

Číslo pomoci	XR 9/07
Členský štát	Spojené kráľovstvo
Región	West Wales and the Valleys
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej ad hoc	Denbighshire Business Development Grant
Právny základ	S. 2 Local Government Act 2000
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	0,3 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	30 %
	V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	1. 2. 2007
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na regionálnu investičnú pomoc
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Denbighshire County Council — Development Services Trem Clwyd Canol y Dre Ruthin LL15 1QA United Kingdom Tel. (44-182) 470 80 82 E-mail: econ.dev@denbighshire.gov.uk
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	www.denbighshiresupportingbusiness.co.uk/General/xhtml/article.asp?PageName=6 (hyperlink in 3rd paragraph: 'here')
Ďalšie informácie	—

Číslo pomoci	XR 155/07
Členský štát	Spojené kráľovstvo
Región	Wales
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho doplnok pomoci poskytovanej ad hoc	Welsh Local Government Regional Investment Aid Scheme
Právny základ	The Local Government Act 2000 (C22), Part 1
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Ročné plánované výdavky	5 mil. GBP
Maximálna intenzita pomoci	30 % V súlade s článkom 4 nariadenia
Dátum implementácie	1. 10. 2007
Trvanie	31. 12. 2013
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na regionálnu investičnú pomoc
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Blaenau Gwent County Borough Council, Bridgend County Borough Council, Caerphilly County Borough Council, City and County of Cardiff, Carmarthenshire County Council, Ceredigion County Council, Conwy County Borough Council, Denbighshire County Council, Flintshire County Council, Gwynedd Council, Isle of Anglesey County Council, Merthyr Tydfil County Borough Council, Neath Port Talbot County Borough Council, Newport City Council, Pembrokeshire County Council, Powys County Council, Rhondda Cynon Taf County Borough Council, City and County of Swansea, Torfaen County Borough Council, and Wrexham County Borough Council C/o Welsh Local Government Association Local Government House Drake Walk Cardiff CF10 4LG United Kingdom Tel. (44-292) 046 86 00 Fax: (44-292) 046 86 01
Internetová adresa, na ktorej je schéma štátnej pomoci uverejnená	http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/3376.pdf
Ďalšie informácie	—

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

KOMISIA

Oznámenie týkajúce sa platných vyrovnávacích opatrení v súvislosti s dovozom bavlnenej posteľnej bielizne s pôvodom v Indii do Spoločenstva: zmena názvu spoločnosti, na ktorú sa vzťahuje individuálna vyrovnávacia colná sadzba

(2007/C 262/13)

Na dovoz bavlnenej posteľnej bielizne s pôvodom v Indii sa vzťahuje konečné vyrovnávacie clo uložené nariadením Rady (ES) č. 74/2004 ⁽¹⁾.

Ramesh Textiles, spoločnosť so sídlom v Indii, ktorá vyváža do Spoločenstva bavlnenú posteľnú bielizeň podliehajúcu individuálnej vyrovnávacej colnej sadzbe 7,6 % uloženej v zmysle článku 1 ods. 3 nariadenia (ES) č. 74/2004, oznámila Komisii, že 1. apríla 2007 zmenila svoje meno na Ramesh Textiles India Pvt. Ltd.

Spoločnosť tvrdí, že zmena názvu neovplyvňuje právo spoločnosti využívať individuálnu colnú sadzbu, ktorá sa uplatňovala pre spoločnosť v období, keď používala predchádzajúci názov Ramesh Textiles.

Komisia preskúmala poskytnuté informácie a dospela k záveru, že zmena názvu nemá v žiadnom prípade vplyv na zistenia nariadenia (ES) č. 74/2004. Preto by sa mal v prílohe k nariadeniu (ES) č. 74/2004 odkaz na Ramesh Textiles považovať za odkaz na Ramesh Textiles India Pvt. Ltd.

Dodatočný kód Taric A498, ktorý bol predtým pridelený spoločnosti Ramesh Textiles, sa uplatňuje pre spoločnosť Ramesh Textiles India Pvt. Ltd.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 12, 17.1.2004, s. 1, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1840/2006 (Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 4).

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas)****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 262/14)

1. Komisii bolo dňa 22. októbra 2007 podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik TomTom N.V. („TomTom“, Holandsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Tele Atlas N.V. („Tele Atlas“, Holandsko) prostredníctvom verejnej ponuky.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— TomTom: softvér pre navigáciu a navigačné zariadenia,

— Tele Atlas: databázy digitálnych máp.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať Komisii faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas na túto adresu:

Commission européenne
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.4701 – Generali/PPF Insurance Business)

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 262/15)

1. Komisii bolo dňa 25. októbra 2007 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Assicurazioni Generali S.p.A. („Generali“, Taliansko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celou poisťovacou činnosťou v strednej Európe a strednej Ázii skupiny PPF Group N.V. („PPF“, Holandsko) prostredníctvom kúpy akcií v novo vytvorenej spoločnosti („Generali PPF Holding B.V.“, Holandsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Generali: poisťovacie a finančné služby predovšetkým v Európe;

— Generali PPF Holding B.V.: poisťovacie a s poisťovníctvom súvisiace služby v strednej Európe a strednej Ázii, do čoho sa zapájajú aj PPF a Generali. PPF bude mať podiel predovšetkým v českej poisťovacej spoločnosti Česká poisťovna.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať Komisii faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4701 – Generali/PPF Insurance Business na túto adresu:

Commission européenne
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.4917 – GE/Dogus/JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 262/16)

1. Komisii bolo dňa 24. októbra 2007 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky General Electric Capital Corporation („GECC“, USA), ktorý je dcérskou spoločnosťou podniku General Electric Company („GE“, USA) a Doğuş Holdings A.S. („Dogus“ Turecko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikmi Motoractive Leasing IFN („Motoractive“, Rumunsko), Domenia Credit IFN („Domenia“, Rumunsko) a Ralfi IFN („Ralfi“, Rumunsko), ktoré sú v súčasnosti priamo či nepriamo kontrolované podnikom GECC, prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- GE: diverzifikovaná spoločnosť, ktorá pôsobí v rôznych odvetviach výroby, technológií a služieb, vrátane bankovníctva a úverových služieb,
- GECC: vykonávanie činností podniku GE v oblasti finančných služieb,
- Dogus: pôsobí v oblastiach finančnictva, automobilového priemyslu, stavebníctva, turizmu, médií, nehnuteľností a energetiky,
- Motoractive: poskytovanie spotrebiteľských finančných služieb jednotlivcom a malým a stredným podnikom v Rumunsku,
- Domenia: poskytovanie spotrebiteľských finančných služieb jednotlivcom a malým a stredným podnikom v Rumunsku,
- Ralfi: poskytovanie spotrebiteľských finančných služieb jednotlivcom v Rumunsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4917 – GE/Dogus/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.